

Jer

Chapter 45

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ בָּרוּךְ בֶּן־נִירְיָהוּ בְּכַתְּבוֹ
кад-писао Ниријином сину Варуху — пророк Јеремија говори коју реч
[H3789](#) [H5374](#) [H1263](#) [H0413](#) [H5030](#) [H3414](#) [H1696](#) [H1697](#)

אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל־ סֵפֶר מִפִּי יְרֵמְיָהוּ בְּשָׁנָה חֲרֻבֹת לִיהוֹאִכִּים
Јоакимове четврте године Јеремијиних из-уста књигу у ове речи —
[H3079](#) [H7243](#) [H8141](#) [H3414](#) [H6310](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#)

בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר: ס
— Јосијиног цара Јудиног говорећи
[H0559](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#)

Reč koju reče Jeremija prorok Varuhu sinu Nirijinom, kad pisaše ove reči u knjigu iz usta Jeremijinih, četvrtе године Јоакима, sina Јосијиног, говорећи:

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ בָּרוּךְ:
Варуху теби Израилев Бог Господ говори овако
[H1263](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

Ovako veli Gospod Bog Izrailjev za tebe, Varuše:

3 אָמַרְתָּ רֵעָאֵי אִוִי־נָא לִי כִי־ יִסַּף יְהוָה יָגוֹן עַל־ מַכְאֲבֵי יִזְעוּתִי
изнемогах бол-мој на жалост Господ дода јер мени — тешко рекао-си
[H3021](#) [H4341](#) [H3015](#) [H3068](#) [H3254](#) [H4994](#) [H0188](#) [H0559](#)

ס בְּאַנְחֹתַי וּמְנוּחָה לֹא מָצָאתִי: ס
— нађох не а-мир у-уздисању-свом
[H4672](#) [H3808](#) [H4496](#) [H0585](#)

Rekao si: Teško meni! Jer Gospod dodade mi žalost na tugu; iznemogoh uzdišući, i mira ne nalazim.

4 וְכֹה תֹאמַר אֵלָיו תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־ בְּנִיתִי אֲנִי
ja саградио што-сам ево Господ говори овако — ћеш-му-рећи овако
[H0589](#) [H1129](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#)

הָרוּס וְאֵת אֲשֶׁר־ נִטְעֵתִי אָנִי נִתְשׂ וְאֵת־ כָּל־ הָאָרֶץ הִיא:
рушим и-што-сам посадио — и-што-сам ја чупам целој и-то земљи овој
[H1931](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5428](#) [H0589](#) [H5193](#) [H0853](#) [H2040](#)

Reci mu ovo: Ovako veli Gospod: Evo, šta sam sagradio ja razgrađujem, i šta sam posadio iskorenjavam po svoј тој земљи.

5 וְאֵתָּה תִּבְקֹשׁ לָךְ גְּדֵלוֹת אֶל־ תִּבְקֹשׁ לִי הֲנִי מְבִיא רָעָה עַל־
а-ти тражиш себи велике-ствари не тражи ево јер доносим зло на
[H1245](#) [H0408](#) [H1245](#) [H2009](#) [H0935](#)

כָּל־ בְּשָׂרׁ נֹאֵם־ יְהוָה וְנִתַּתִּי לָךְ אֶת־ נַפְשְׁךָ לְשָׁלַל עַל־ כָּל־
сваком телу говори Господ али-дајем теби душу-твоју на сваком
[H0853](#) [H5414](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1320](#) [H3605](#)

הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר תֵּלֵךְ שָׁם: ס
— куда будеш-ишао тамо
[H8033](#) [H3212](#) [H4725](#)

| A ti li ćeš tražiti sebi velike stvari? Ne traži; jer evo, ja ću pustiti zlo na svako telo, govori Gospod; ali ću tebi dati dušu tvoju mesto plena u svim mestima, kuda odeš.